



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 3 октомври 2012 г. (17.10)
(OR. en)**

**11745/12
ADD 1**

PV/CONS	38
SOC	601
SAN	163
CONSOM	91

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3177-о заседание на СЪВЕТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ (ЗАЕТОСТ,
СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА, ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ и ПОТРЕБИТЕЛСКИ
ВЪПРОСИ),** проведено в Люксембург на 21—22 юни 2012 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 11596/12 PTS A 59)

Точка 1	Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия (Директива за счетоводството) [първо четене] (ЗА)	4
---------	---	---

Списък на ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД (док. 11203/12 OJ/CONS 38 SOC 549 SAN 154 CONSOM 90)

Точка 4	Законодателни инициативи за командироването на работници.....	4
Точка 5	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за програма на Европейския съюз за социална промяна и социални иновации [първо четене].....	5
Точка 6	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (2014—2020 г.) [първо четене].....	5
Точка 7	Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) (двадесета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 на Директива 89/391/ЕИО) [първо четене]	5
Точка 8	Предложение за директива на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация.....	6
Точка 9	Стратегия „Европа 2020“: Принос за Европейския съвет (28—29 юни 2012 г.) — Европейски семестър	6

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

Точка 10	Адекватност на пенсионните системи: Доклад от Комитета за социална закрила	9
Точка 11	Преодоляване на демографските предизвикателства посредством засилено участие на всички в пазара на труда и в живота на обществото	9
Точка 12	Равенството между половете и околната среда: подобряване на вземането на решения, квалификации и конкурентоспособност в областта на политиката за смекчаване на последиците от изменението на климата в Европейския съюз	10
Точка 13	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Здраве за растеж“ — трета многогодишна програма за действие на ЕС в областта на здравето за периода 2014—2020 г. [първо четене]	10
Точка 14	Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето [първо четене].....	11
Точка 15	Влияние на антимикробната резистентност в сектора на хуманното здравеопазване и във ветеринарния сектор — интегриран подход „Едно здраве“	10

*

* *

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

ТОЧКИ „А“

Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия (Директива за счетоводството) [първо четене] (ЗА)

= Общ подход

11442/12 DRS 94 COMPET 452 ECOFIN 613 CODEC 1683

одобрено от Корепер (I част) на 19.6.2012 г.

Съветът постигна съгласие по общ подход относно предложението за директива.

BG, EE, ES и PT гласуваха против, а FR се въздържа.

Съветът взе под внимание устното изявление на България относно основанията за вота ѝ.

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

4. Законодателни инициативи за командироването на работници

а) Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за осигуряване на изпълнението на Директива 96/71/ЕО относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги [първо четене]

8040/12 SOC 224 MI 193 COMPET 168

+ COR 1

б) Предложение за регламент на Съвета относно упражняване на правото да се предприемат колективни действия във връзка със свободата на установяване и свободното предоставяне на услуги

8042/12 SOC 226 MI 194 COMPET 169

- Доклад за напредъка

10571/12 SOC 460 MI 387 COMPET 356 CODEC 1477

+ COR 1

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 10571/12 + COR 1, предоставената от Комисията информация по отношение на процедурата „жълт картон“ (Протокол № 2 към ДЕС) и изявлението на Франция относно връзката между правото на стачка и свободното предоставяне на услуги в рамките на предложението „Монти II“.

5. **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за програма на Европейския съюз за социална промяна и социални иновации [първо четене]**
- Частичен общ подход
15451/11 SOC 869 ECOFIN 679 COMPET 441 CADREFIN 98 CODEC 1673
+ REV 1 (pt)
10211/1/12 SOC 394 ECOFIN 428 COMPET 302 CADREFIN 264
CODEC 1388 REV 1

Съветът прие частичен общ подход по текста на посочения по-горе проект за регламент, отразен в док. 10211/1/12 REV 1. Делегацията на Обединеното кралство направи изявление за протокола на Съвета.

Изявление на Обединеното кралство

„Председателството даде ясно да се разбере, че напредъкът в преговорите по регламентите за отделните сектори не следва да засяга резултата от обсъждането на цялостната многогодишна финансова рамка.

Обединеното кралство приема този принцип и единствено въз основа на него днес е в състояние да участва в това решение. Нашият най-важен приоритет в тези преговори е размерът на бюджета и това ще определя бъдещата ни позиция.“

6. **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (2014—2020 г.) [първо четене]**
- Доклад за напредъка
15440/11 SOC 867 ECOFIN 678 FSTR 56 COMPET 440 CODEC 1672
10490/12 SOC 428 ECOFIN 446 FSTR 48 COMPET 324 AGRI 353
CODEC 1465
+ COR 1

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в документ 10490/12 + COR 1. Определен брой държави членки повторно заявиха позицията си по досието.

7. **Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) (двадесета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 на Директива 89/391/ЕИО) [първо четене]**
- Доклад за напредъка
11951/11 SOC 598 CODEC 1075
+ COR 1
10690/1/12 SOC 471 CODEC 1516 REV 1
+ COR 1

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 10690/1/12 REV1 + COR 1.

8. Предложение за директива на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация

- Доклад за напредъка
11531/08 SOC 411 JAI 368 MI 246
8724/12 SOC 278 JAI 252 MI 246 FREMP 59

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 8724/12.

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ОТКРИТИ ДЕБАТИ

(съгласно член 8, параграф 2 от Процедурния правилник на Съвета)

9. Стратегия „Европа 2020“: Принос за Европейския съвет (28—29 юни 2012 г.) — Европейски семестър

- Ориентационен дебат
10885/12 SOC 498 ECOFIN 513 EDUC 158

Съветът проведе ориентационен дебат въз основа на въпросника на председателството (док. 10885/12) относно европейския семестър и по-конкретно специфичните за всяка държава препоръки и пакета за заетостта.

В общи линии Съветът приветства цялостния подход на Комисията относно препоръките. Делегациите изтъкнаха, че те са полезен инструмент за определяне на политиките в отговор на настоящите предизвикателства пред пазара на труда. Същевременно много от тях изразиха неудовлетворение и загриженост във връзка с процеса и по същество, по-специално по отношение на необходимостта да се предвидят повече време за процеса (което да позволи повече консултации с Комисията), по-ясни процедури и правила за гласуване и конкретно настояха да не се застрашава ролята на Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси по междусекторните въпроси (пенсии, определяне на възнагражденията, данъчна тежест върху труда).

По време на ориентационния дебат бяха засегнати различни аспекти от пакета за заетостта, свързани с общите цели на стратегия „Европа 2020“.

i) Проект за препоръки на Съвета относно националните програми за реформи за 2012 г. към всяка държава членка (и проект за обяснителна бележка)

- Одобрение (член 148 от ДФЕС)
10572/12 UEM 143 ECOFIN 478 SOC 461 COMPET 357 ENV 443 EDUC 151
RECH 203 ENER 230
11296/12 UEM 230 ECOFIN 604 SOC 580 COMPET 448 ENV 545 EDUC 221
RECH 284 ENER 314
11109/12 UEM 196 ECOFIN 559 SOC 543 COMPET 411 ENV 505 EDUC 191
RECH 251 ENER 279
11321/12 UEM 231 ECOFIN 606 SOC 581 COMPET 449 ENV 550 EDUC 222
RECH 285 ENER 315

Съветът одобри свързаните със заетостта аспекти на препоръките (отбелязани с получер шрифт в документите, изброени в док. 11296/12 REV 2) и придружаващата обяснителна бележка (док. 11321/12 REV 2).

Беше постигнат компромис за исканията на някои делегации за въвеждане на незначителни промени, отразени в документ 11109/12. Четири делегации (BE, BG, CY, PL) направиха изявления за протокола на Съвета (вж. приложението по-долу). Пет делегации поискаха опасенията им да бъдат представени на вниманието на ECOFIN.

Белгия поддържа резерва по специфични препоръки 2 и 4 (с тях ще се занимае ECOFIN).

Обединеното кралство поддържа резерва за парламентарно разглеждане по всички препоръки. Тези резерви са изложени в док. 11735/12, предаден на Съвета по общи въпроси от 26 юни.

Изявление на Белгия

Изявление във връзка с препоръка 2:

„Белгия е решена да запази жизнеспособния характер на своята пенсионна система, отчитайки еволюцията на продължителността на живота, като най-напред предприеме мерки, които ще доведат до повишаване на същинската възраст за пенсиониране“.

Изявление във връзка с препоръка 4:

„Белгия ще следи растежа на заплатите да отразява процесите в областта на производителността и конкурентоспособността, но счита, че препоръката, по начина, по който е формулирана, има твърде предписателен характер“.

Продължаваме да поддържаме резервата си по тази препоръка. Представихме следния текст: „Да насърчи създаването на работни места и конкурентоспособността и след консултация със социалните партньори и в съответствие с националната практика да предприеме стъпки за реформиране на системата за договаряне на заплатите, **като отчита** индексирването на заплатите [...] и **като гарантира**, че техният ръст отразява по-добре промените в производителността на труда и в конкурентоспособността [...], и да **стимулира ученето през целия живот и иновациите**.“

Изявление на Полша

„Полша е на мнение, че отнасящата се за нея специфична препоръка адекватно отразява националните предизвикателства и приоритети. Полша обаче смята, че удължаването на изпитателния срок за постоянните договори в препоръка 3 не съответства на полското трудово право.

Полша отбелязва, че промените в това отношение изискват предварителни консултации със социалните партньори.“

Изявление на България

Специфична препоръка 3:

„Да ускори изпълнението на националната инициатива за младежка заетост. Да гарантира, че минималните осигурителни прагове не обезсърчават декларирания труд. Да активизира усилията за подобряване на работата на обществените служби по заетостта. **Да намали бедността, като предприеме допълнителни мерки за подобряване на ефективността на социалните плащания и достъпа на децата и възрастните хора до качествени социални услуги. Да изпълнява** Националната стратегия за интегриране на ромите.

Обосновка:

Ние считаме, че България е предприела необходимите мерки по отношение на ефективността на социалните плащания и социалните услуги. В период на криза, ограничени финансови средства и по-строга бюджетна дисциплина няма намаления на видовете социални плащания, а размерът на някои плащания дори се е увеличил. Броят на социалните служби сред уязвимите групи се е увеличил значително. Ние не подкрепяме настоящото изменение на четвърто изречение, което съдържа изброяване — тоест освен да намали бедността, България трябва и да подобри ефективността на социалните плащания и достъпа до качествени социални услуги. Предложението ни за изменение е по-точно и съответства на подхода, използван в препоръките за останалите държави членки.“

Изявление на Кипър

„В заключенията от пролетното заседание на Европейския съвет през 2011 г. се подчертава, че за въпросите от национална компетентност ще бъдат договорени общи цели на политиката на равнище държавни и правителствени ръководители и че държавите членки ще преследват тези цели със собствен подбор от мерки, като отчитат характерните за всяка държава предизвикателства.

По отношение на специфична препоръка 3 Кипър отново заявява позицията си, че увеличаването на годините осигурителен стаж и свързването на възрастта за пенсиониране с продължителността на живота не са единствените мерки, които могат да допринесат за дългосрочната устойчивост на пенсионната система. Други мерки биха могли в еднаква степен да допринесат за тази цел, винаги при консултиране със социалните партньори.

Както вече е отбелязано в специфичните за държавите препоръки, Кипър вече е приел редица мерки за реформа, от които в дългосрочен план се очаква дори по-голямо бюджетно отражение върху публичните финанси, отколкото свързването на възрастта за пенсиониране с продължителността на живота.

По отношение на специфична препоръка 7 относно конкурентоспособността и индексването на заплатите Кипър потвърждава ангажимента си в рамките на пакта „Евро плюс“ да започне социален диалог за надбавката за компенсирание на разходите за живот (COLA), за да я направи по-балансирана и справедлива. Диалогът със социалните партньори напредва и в скоро време следва да приключи.

При всички положения обаче е факт, че за Кипър COLA не са един от най-важните фактори, които влияят на конкурентоспособността, и това се потвърждава от задълбочения анализ на Комисията.

В светлината на изложеното по-горе сме представили изменения във връзка със специфични препоръки 3 и 7 за Кипър.“

- ii) **Разглеждане на националните програми за реформи за 2012 г. и на изпълнението на препоръките към всяка държава членка за 2011 г.**
- Одобряване на съвместното становище на Комитета по заетостта и Комитета за социална закрила
10886/12 SOC 499 ECOFIN 514 EDUC 159

Съветът одобри съвместното становище, което се съдържа в док. 10886/12.

- iii) **Наблюдение на резултатите в областта на заетостта**
- Одобряване на метода за наблюдение на резултатите в областта на заетостта, изготвено от Комитета по заетостта
10884/1/12 SOC 497 ECOFIN 512 EDUC 157 REV 1

Съветът одобри метода, изготвен от Комитета по заетостта, който се съдържа в док. 10884/12 REV 1.

- iv) **Пакет за заетостта**
- Ориентационен дебат
9309/12 SOC 317 ECOFIN 370 EDUC 99 JEUN 37 COMPET 221 MI 272
+ ADD 1—ADD 9

(вж. точка 9 по-горе)

10. Адекватност на пенсионните системи: Доклад от Комитета за социална закрила

- Одобряване на основните послания
10488/12 SOC 426 ECOFIN 445
+ REV 1 (hu)

Съветът одобри основните послания от доклада на Комитета за социална закрила относно адекватността на пенсионните системи, изложени в док. 10488/12.

11. Преодоляване на демографските предизвикателства посредством засилено участие на всички в пазара на труда и в живота на обществото

- Приемане на заключения на Съвета
10489/2/12 SOC 427 REV 2

Съветът прие заключенията, изложени в док. 10489/2/12 SOC 427 REV 2.

Окончателният текст на заключенията е поместен в док. 11639/12.

12. **Равенството между половете и околната среда: подобряване на вземането на решения, квалификации и конкурентоспособност в областта на политиката за смекчаване на последиците от изменението на климата в Европейския съюз**
- Приемане на заключения на Съвета
8876/12 SOC 287 ENV 293 EDUC 93 RECH 119
+ REV 2 (hu)

Съветът прие заключенията, изложени в док. 8876/12.

Окончателният текст на заключенията е поместен в док. 11638/12.

15. **Влияние на антимикробната резистентност в сектора на хуманното здравеопазване и във ветеринарния сектор — интегриран подход „Едно здраве“**
- Приемане на заключения на Съвета
10347/12 SAN 124 AGRI 344 VETER 40
+ REV 1 (nl)
+ COR 1

Съветът прие заключенията, изложени в док. 10347/12 + REV 1(nl) + COR 1. Текстът на заключенията ще бъде публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

13. **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Здраве за растеж“ — трета многогодишна програма за действие на ЕС в областта на здравето за периода 2014—2020 г. [първо четене]**
- Частичен общ подход
16796/11 SAN 241 PHARM 4 MI 562 CADREFIN 128 CODEC 2002
10769/12 SAN 139 PHARM 43 MI 402 CADREFIN 285 CODEC 1530

Съветът прие частичен общ подход, изложен в док. 10769/12. Унгария и Комисията направиха изявления за протокола на Съвета във връзка с член 7, параграф 3, буква в) от проекта за регламент.

Изявление на Унгария

„Унгария изразява съжаление, че предложението на Комисията за член 7, параграф 3, буква в) не получи подкрепа от държавите членки. Унгария счита, че компромисният текст на член 7, параграф 3, буква в) няма да доведе до реални ползи за онези държави членки, които са имали сравнително ограничен достъп до финансиране от Съюза по втората Програма за действие на Общността в областта на здравето (2008—2013 г.). Равнището на участие в съвместните действия по програмата в областта на здравето на държавите членки с ниски доходи няма да се подобри значително в сравнение с държавите членки с по-висок брутен национален доход (БНД). Поради тези причини Унгария не е в състояние да подкрепи компромисното предложение на председателството, но запазва позицията си и подкрепя предложението на Комисията на този етап.“

Изявление на Европейската комисия

„Комисията запазва позицията си по целия текст на частичния общ подход. Комисията изразява съжаление по-конкретно във връзка с предложените промени в член 7, параграф 3, буква в) относно финансирането на дейности, носещи добавена стойност за Съюза и съфинансирани от държавите членки (по смисъла на член 7, параграф 2, буква а). Разпоредбата в предложението на Комисията имаше за цел да създаде стимул за по-широко участие в такива дейности на държавите членки с БНД, по-нисък по 90 % от средния за ЕС. Възприетият в общия подход текст няма да постигне този резултат. Предложеният механизъм ще създаде положение, при което дейностите лесно ще покриват критериите за увеличено съфинансиране до 80 % за всички участващи в съвместното действие държави членки, като по този начин ще намали броя на действията, които могат да се осъществят, освен ако бюджетът на други действия не бъде сериозно засегнат. Освен това Комисията отбелязва, че заетата по това досие позиция противоречи на позицията, зета от представителите на същите държави членки при преговорите за структурните фондове, за които те се противопоставят на увеличение на процента на съфинансиране над 75 %.“

14. Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето [първо четене]

- Ориентационен дебат

18509/11 SAN 273 PHARM 8 PROCIV 169 CODEC 2404

10770/12 SAN 140 PHARM 44 PROCIV 87 CODEC 1531

Съветът проведе ориентационен дебат въз основа на въпросника на председателството в документ 10770/12.

Компромисното предложение на председателството в приложението към док. 10770/12 като цяло получи подкрепа, без обаче да се стигне до съгласие по този текст, тъй като е необходима допълнителна работа на техническо равнище.

Във връзка с въпросите, поставени за дебата, Съветът:

- постигна съгласие да се даде правно основание на Комитета за здравна сигурност (КЗС). Същевременно не бе постигнато съгласие по въпроса дали КЗС да бъде съставен от представители на високо равнище, определени от държавите членки, или като гъвкав орган, заседаващ на различни равнища и включващ представители, определени от националните органи в областта на общественото здраве в зависимост от категорията заплаха (членове 17 и 19).
- подкрепи заличаването на член 12 от предложението, т.е. не се съгласи на Комисията да бъде предоставена възможността да приема чрез делегирани актове общи временни мерки в областта на здравеопазването. Вместо това следва такива мерки да бъдат приемани от КЗС.
- подкрепи заличаването на член 16, т.е. не се съгласи на Комисията да бъде даден мандат да сключва международни споразумения в областта на сериозните трансгранични заплахи за здравето.
- не подкрепя възможността Комисията да прави препоръки за координиране между държавите членки във връзка с капацитета им за наблюдение, ранно предупреждение и реакция при сериозни трансгранични заплахи за здравето (член 4, параграф 1).

=====